



## **Séminaire de recherche en didactique des langues et des cultures**

**AUF – Bureau Océan Indien et Pôle Francophonie Universitaire / Université  
Rennes 2 (France)**

**Mauritius Institute of Education**

**26 et 27 février 2013**

**COMPTE-RENDU**  
**rédigé par Philippe BLANCHET**  
**avec l'aide de l'ensemble des intervenant-e-s et participant-e-s**



## 1. PROGRAMME

26 février

8h30. Ouverture protocolaire

9h-12h30. (30 mn par intervention, pause vers 10h, discussions)

- État des lieux de la recherche en DLC dans le domaine dans la région, toutes langues confondues (coordination Rada Tirvassen)
  1. Madagascar par Vololona Randriamarotsimba et Velomihanta Ranaivo
  2. Maurice par Rada Tirvassen
  3. Mozambique par Albino Chavale
  4. La Réunion par Mylène Eyquem et Logambal Souprayan
  5. Seychelles par Annie Laurette
- 14h-15h00. Présentation du *Guide pour la recherche...* et de ses orientations (par Marielle Rispaïl et Philippe Blanchet) / Discussion
- 15h-15h30 : Pause
- 16h00-17h30. Conférence *Sociodidactique et contextualisation* par Marielle Rispaïl et Philippe Blanchet / Discussion

27 février

- 9h. Définition et organisation des ateliers (thématiques, animation, répartition...)
  - 9h30-12h (pause vers 10h30)
    1. Atelier « Productions langagières, didactique de l'oral, plurilinguisme et interculturel »
    2. Atelier « Contextes plurilingues et pluriels : la formation des enseignants, état des lieux »
    3. Atelier « Culture de la famille et culture de l'école »
    4. Atelier « Créativité et apprentissage des langues »
  - 14h-15h30. Comptes rendus des ateliers
  - 15h30-16h. Pause
  - 16h-17h. Synthèse des ateliers (M. Rispaïl, R. Tirvassen, Ph. Blanchet)
    1. stratégies organisationnelles
    2. regroupements éventuels de projets pour favoriser les synergies et les dynamiques
    3. état des besoins de formation technique et/ou d'appuis de laboratoires expérimentés
- 17h30. Clôture du séminaire.



**NB** : la liste des participant-e-s est donnée dans un document séparé.

## **2. Etats des lieux**

Voir documents joints.

## **3. Conférences**

Voir documents joints.

## **4. Résultats des ateliers**

NB1 : les thématiques des ateliers ont été définies par consensus en intégrant des propositions diverses et en se concentrant sur les priorités formulées par les participants. La composition des groupes s'est fondée sur des choix personnels prenant en compte les champs de compétences de chacun-e et la nécessité de constituer des groupes / projets internationaux. Les groupes ont eux-mêmes rédigés les comptes-rendus d'ateliers ci-dessous.

NB2 : Il a été convenu que ces 4 projets de recherche, éventuellement associés en un vaste programme global, prennent en compte précisément deux questions transversales, la question du « genre » dans le rapport sociolinguistique et didactique aux langues et la question des classes à effectif nombreux.

### **Atelier 1**

#### *Les productions langagières des apprenants en contexte plurilingue*

Membres du groupe :

- Fabrice Georger (Université de La Réunion)
- Mirindrasoa Ramanampiarivola (Université d'Antananarivo)
- Hery-Zo Ravoloarimanana (Université de Toliara)
- Vaovolo Dimby (Université de Toliara)
- Jean Lewis Botohely ( Université Nord Antsiranana)
- Kaviraj Sharma Peedoly (Mauritius Institute of Education)

I. Titre du projet	Les productions langagières des apprenants en contexte plurilingue
--------------------	--



	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Analyse des productions langagières des apprenants en contexte plurilingue</li><li>2. Didactique de l'oral</li><li>3. Valorisation (le contraire de stigmatisation) des compétences plurilingues et interculturelles</li></ol>
II. Préalables	<ul style="list-style-type: none"><li>- Eléments bibliographiques</li><li>- Liste des concepts-clé en vue d'une culture commune sur la problématique</li></ul> <p>Concepts-clé : production et pratiques langagières, didactique, oral, plurilinguisme, interculturel</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Espace de travail et de partage en ligne</li></ul>
III. Problématique	<p>Elle est à double aspect :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Recherche fondamentale</li><li>- Recherche –intervention</li></ul> <p>Comment élaborer une sociodidactique des langues et des cultures en contexte plurilingue dans la zone de l'Afrique Australe et de l'Océan Indien (AAOI) ?</p>
IV. Objectifs	<ul style="list-style-type: none"><li>- Etats des lieux des travaux réalisés et non réalisés sur les pratiques et productions langagières dans les différents pays, dans un contexte de mutualisation</li><li>- Partage d'une culture scientifique rhizomique (qui part d'une base commune mais qui se divise après en plusieurs branches) sur la problématique</li><li>- Constitution d'une équipe de recherche avec un espace de travail</li></ul>



	<p>et de partage et un espace de regroupement</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Propositions de formation ou d'outils pour les enseignants et/ou pour la classe avec une place centrale pour les compétences orales.</li></ul>
V. Résultats attendus	<ul style="list-style-type: none"><li>- Appropriation de la sociodidactique dans la recherche et dans la recherche</li><li>- Mise en ligne des corpus et des résultats</li><li>- Soumission de la publication finale</li></ul>
VI. Stratégies de mise en œuvre	<ul style="list-style-type: none"><li>- réseau de partenariat</li><li>- création d'un espace de travail en ligne pour le partage</li><li>- rencontre annuelle de l'équipe</li></ul>
VII. Durée et calendrier du projet	<p>Durée du projet : 3 ans</p> <p>1<sup>ère</sup> année : Etats des lieux, constitution et partage des corpus (travaux séparés et mise en commun)</p> <p>2<sup>e</sup> année : Elaboration du plan de travail et de la méthodologie</p> <p>3<sup>e</sup> année : Finalisation</p> <p>3 ou 4 rencontres de l'équipe sont à prévoir, dont une dès la fin de la première année.</p>



## Atelier 2

*Contextes plurilingues et formations des enseignants de langues :  
état des lieux et perspectives en zone OIAA.*

### Membres du groupe:

*(NB : au-delà des participants à ce groupe d'élaboration, seront intégrés des acteurs des autres entités géographiques identifiées, mais non représentées lors de ce travail).*

Prénom NOM	Origine	Adresse mel
Aboudou AHAMADA	Département recherche de l'IFERE – Université des Comores	<a href="mailto:aboud_ahamada@yahoo.fr">aboud_ahamada@yahoo.fr</a>
Logambal SOUPRAYEN-CAVERY	IUFM Université de la Réunion – Lab : LCF ICARE	<a href="mailto:logambal.souprayen-cavery@univ-reunion.fr">logambal.souprayen-cavery@univ-reunion.fr</a>
Thierry GAILLAT	Département FLE Université de la Réunion – Lab : LCF -LIL	<a href="mailto:thierry.gaillat@univ-reunion.fr">thierry.gaillat@univ-reunion.fr</a>
Annie LAURETTE	Université des Seychelles – School of Education	<a href="mailto:anilaure43@hotmail.com">anilaure43@hotmail.com</a>
Albino CHAVALE	Université pédagogique de Maputo (Mozambique)	<a href="mailto:albinochavale@hotmail.com">albinochavale@hotmail.com</a>
Velomihanta RANAIVO	Ecole Normale Supérieure d'Antanarivo (Madagascar)	<a href="mailto:vranaivorakoto@gmail.com">vranaivorakoto@gmail.com</a>
Dina RAHANETRA	Ecole Normale Supérieure d'Antanarivo (Madagascar)	<a href="mailto:dinarahan@yahoo.fr">dinarahan@yahoo.fr</a>
Samrat INZOUDDINE	Faculté des lettres Université des Comores	<a href="mailto:samrat_inzouddine@yahoo.fr">samrat_inzouddine@yahoo.fr</a>
Karen FERREIRA-	Université du Swaziland	<a href="mailto:karenferreirameyers@gmail.co">karenferreirameyers@gmail.co</a>



MEYERS	Université Johannesbourg	dem
--------	-----------------------------	-----

Le projet que nous proposons doit se développer sur une durée de 3 ans (calendrier plus précis en fin de document) entre son acceptation et la diffusion des résultats des travaux, par le biais de table-rondes, d'ateliers, de colloques et d'écrits (compte-rendus, actes de colloque, articles, etc., sur un site web, un DVD, etc.).

Les éléments formalisés ci-dessous ne constituent qu'une première ébauche de ce projet qui mérite bien sûr d'être précisé et argumenté de manière plus fine.

Il se veut répondre à la question de départ (qu'il faudra reformuler) :

*Comment intégrer la contextualisation plurilingue de l'enseignement/apprentissage au sein de la formation des enseignants de langues ?*

### **I. Cadrage épistémologique :**

Nul projet de recherche ne peut se construire sans qu'une base épistémologique ne soit validée. Il faudra ainsi dans un premier temps valider ce cadrage autour des concepts clefs qui le conditionnent. Un temps de deux mois sera destiné à cette partie.

### **II. Données sociolinguistiques :**

Les différentes entités géographiques et politiques, identifiées (Maurice, Madagascar, Seychelles, Comores, Réunion, Mayotte, Rodrigues pour l'OI, Afrique du Sud, Mozambique, Tanzanie, Kenya pour l'AA) au sein de cette étude, présentent toutes des situations plurilingues vivaces et variées. En ce sens, elles justifient cette recherche. Cependant, il est essentiel de faire un retour sur ces différentes situations sociolinguistiques, afin notamment de percevoir dans cet ensemble les points communs et les différences.

Il s'agira ici de collecter les données sociolinguistiques propres à chacune des entités partie prenante du projet (*langues en présence, statuts des langues, usages des langues, politique linguistique...*), en prenant appui, d'une part, sur les travaux et



données existantes et, d'autre part, en les complétant si nécessaire par un recueil de données dans les "espaces et lieux" où ceux-ci seraient insuffisants.

Un site, à concevoir et à alimenter, pourra notamment regrouper ces différentes données.

### **III. Etat des lieux de la formation :**

Il s'agira ici d'identifier comment on "devient" enseignant dans chacune des entités géographiques de la Zone impliquées dans cette étude.

Seront ainsi notamment "abordés" :

- le cadre institutionnel des formations proposées (textes officiels actuels et précédents → comprendre l'évolution dans une perspective historique, et saisir la situation actuelle / niveau de recrutements des futurs enseignants / durée de la formation / type de formation...);
- les cursus, les curricula... (contenus, horaires...);
- les référentiels de compétences attendues ;
- les évaluations de ces compétences ;
- les approches théoriques et pratiques (annoncées / réelles) ;

Seront particulièrement "étudiés" suivant les différents axes exposés ci-dessus :

- la (non ?) prise en compte des contextes plurilingues et pluriculturels au sein de la formation de enseignants.

Pour ce faire nous nous inscrirons dans une démarche qui nous amènera à recueillir un certain nombre de données et d'informations complémentaires, par le biais :

- de l'étude des documents officiels actuels et passés ;
- de l'analyse de la littérature propre à notre sujet d'étude ;
- de la mise en place d'enquêtes (ensemble d'entretiens, de discussions en groupes focaux, de questionnaires et d'observations, construits et mis en oeuvre au sein d'une approche cohérente) ;
- de l'analyse des résultats scolaires (en regard avec la (non?) prise en compte des contextes plurilingues).





Ces enquêtes concernent ainsi différents acteurs :

- les formateurs de FI (Formation Initiale) et FC (Formation Continue) ;
- les représentants institutionnels (recteurs, directeurs ou équivalents / universitaires) ;
- les étudiants (futurs enseignants) en cours de formation ;
- les enseignants en exercice ;
- les parents (pour la demande sociale) ;

#### **IV. Formalisation et analyse :**

Il s'agira ici non de faire une simple compilation de données, mais de mettre en exergue les différentes manières dont les contextes plurilingues sont intégrés au sein de la formation des enseignants de langues, en les accompagnant d'un regard critique.

#### **V. Perspectives :**

Au regard des différentes situations rencontrées et des spécificités propres à chaque entité, il s'agira ici dans une approche socio-constructiviste d'identifier un certain nombre de propositions à formuler et à adapter aux différentes entités, pour la prise en compte des contextes au sein de la formation des enseignants de langues de la Zone.

#### **VI. Calendrier prévisionnel :**

<b>Actions</b>	<b>Durée</b>
Cadrage épistémologique	2 mois
Données sociolinguistiques	6 mois
ATELIER (rencontre des différents acteurs de la recherche) + journée d'étude	3 jours
Etat des lieux de la formation	12 mois
ATELIER (rencontre des différents acteurs de la recherche) +	3 jours



journée d'étude avec communications	
Formalisation et analyse	6 mois
Perspectives	6 mois
ATELIER (rencontre des différents acteurs de la recherche) + Colloque + Publication	3 jours

*NB : l'ensemble présenté se développe sur 32 mois, nous laissant une marge de 4 mois pour les 3 ans annoncés.*

## **VI. PREMIERS BESOINS REPÉRÉS :**

- inscription à une plateforme coopérative (Moodle ? autre ?) et formation à l'utilisation de celle-ci, pour travailler ensemble à distance → idée de co-construction ;
  - équipement informatique (portables) et d'enquête (enregistreurs) ;
  - enquêteurs (formation et rémunération) ;
  - enquêtes de terrain (missions sur le terrain) ;
  - 3 rencontres de 3 jours à financer pour l'ensemble des participants ;
  - organisation d'un colloque ;
  - mise en place d'un site ;
  - publications générées par cette recherche et diffusion de ces dernières.
-



### **Atelier 3**

*Quelles cultures d'école ? Quelles cultures familiales ?*

#### **Membres du groupe :**

ANDRIAMANANTENASOA Marie Ange (Mada): angeandria@yahoo.fr  
EYQUEM-LEBON Mylène (la Réunion) : myleneeyquem@hotmail.fr  
FLORIGNY Guilhem (Maurice) : g.florigny@uom.ac.mu  
RANDRIAMAROTSIMBA Vololona (Mada) : randriamarov@gmail.com  
RANDRIANANTENAINA Joel (Mada) : barikabe@yahoo.fr  
RASOAMALALAVAO Claire (Mada) : rasoamalalavaoclaire@yahoo.fr  
RAZAFINDRATSIMBA Dominique (Mada) : razafindratsimba.tiana@gmail.com

#### **I. Contexte**

De nombreuses enquêtes ont été réalisées sur la culture familiale et la culture scolaire :

- les politiques linguistiques, éducatives et culturelles ont été observées et analysées dans ces deux espaces et notamment les normes scolaires (valorisation de l'expression orale des apprenants qui constituent un indicateur fort du développement langagier).
- les attitudes et opinions des parents ou des enseignants ont été recueillies.

Peu d'enquêtes se sont intéressées à l'opinion / attitudes de l'enfant et de l'adolescent alors qu'ils en sont les principaux acteurs. C'est pourquoi nous choisissons de nous centrer sur le point de vue de ces témoins dans les espaces de l'Océan Indien et de l'Afrique Australe et de le mettre en perspective avec le discours / attitudes des parents et des enseignants.

#### **II. Problématique :**

Quelles cultures d'école ? Quelles cultures familiales ?

- Quel répertoire langagier dans l'espace familial ? Quelles préconisations linguistiques des parents ? Quelle est la place accordée à la parole de l'enfant dans la famille ? Quelle est la place des enfants dans la famille ?



- Quelles sont les normes linguistiques et culturelles scolaires au niveau macro et au niveau micro (comment les enseignants intègrent les préconisations officielles ?) ? Quels imaginaires sous-tendent ces cultures ?
- Comment les enfants/adolescents vivent la culture familiale et la culture scolaire ? Quel est leur rapport à la culture, au savoir, à la langue dans le milieu familial et dans milieu scolaire ? Est-ce qu'il y a conflit, rupture ou continuité entre ces deux espaces ?

### III. Objectifs :

- Identifier les politiques familiales mises en œuvre en matière de cultures, langues et éducation dans l'espace familial.
- Identifier les caractéristiques et normes scolaires des points de vue macro (Etat, directives ministérielles, etc.) et micro (comment les enseignants les intègrent dans leur salle de classe)
- Identifier la façon dont l'enfant/adolescent vit la culture familiale et la culture scolaire, dont il intègre les normes de ces deux espaces.
- Confronter le point de vue des adultes et celui des enfants.
- Comparer les données recueillies dans les différentes aires.

### IV. Méthodologie/projet :

Quels types d'enquêtes ?

- Observations filmées et questionnaires dans le milieu familial (parents/enfants ?) et le milieu scolaire.
  - o Entretiens semi-directifs avec les parents, adolescents et enseignants
  - o Des enregistrements d'interactions adultes/enfants-adolescents sont envisagés.
- Une méthodologie de l'enquête reste à construire pour recueillir les opinions des tous petits (jeux de rôle, dessins, associations d'images, mise en relation de documents iconographiques et textuels, associations d'idées, classements d'images).
- Des récits de vie narrativisés avec les adolescents.

Ce type d'enquête pose la problématique du statut du chercheur et de sa capacité à nouer le contact avec des témoins (qui sont notamment des enfants), à les mettre en confiance pour qu'ils ouvrent les portes de leur classe/maison et qu'ils livrent des aspects de leur vie personnelle voire intime.

Où faire les enquêtes ?



Dans différentes régions de chaque aire concernée de l'Océan Indien et de l'Afrique Australe (variable régionale).

Qui ?

- Parents, enfants (à partir de 4 ans)/adolescents de différents milieux sociaux et culturels.
- Enseignants d'écoles privées/publiques, d'écoles dites en difficultés et écoles ayant de bons résultats, d'écoles rurales et urbaines.

Les études de cas sur quelques enfants seront privilégiées puisque plusieurs paramètres et espaces sont pris en considération.

## V. Calendrier

Réunir la documentation et la bibliographie en lien avec le projet	2 mois
1ers moments d'échanges : - Clarification du cadre épistémologique et conceptuel - Elaboration de la méthodologie de la recherche (fiche descriptive des différentes enquêtes)	4 mois
<b>Atelier 1:</b> Fiche descriptive des différentes enquêtes - 1ers indicateurs d'analyse	3 jours
Mise en œuvre des enquêtes dans les différentes aires de l'Océan Indien.	9 mois
<b>Atelier 2:</b> Présentation de l'état d'avancement des travaux et ajustement des enquêtes et des indicateurs d'analyse	3 jours
Suite et fin des enquêtes	9 mois
Analyse des enquêtes dans chaque aire	6 mois
<b>Atelier 3:</b> Mutualisation et comparaison des données des différentes aires	3 jours
Communication et publication des résultats dans un ouvrage collectif	6 mois

## VI. BESOINS :

Financement :

- Des enquêtes.
- De la formation des enquêteurs.
- De la transcription des données.
- Des ateliers (déplacements et hébergement).
- Des ouvrages...



## **Atelier 4**

### *Créativité et apprentissage des langues et des cultures*

#### **Membres du groupe :**

Nuckiren PYENEEANDEE (Maurice) : nuckiren@hotmail.com

Voahirana RAZAFINDRABE (Madagascar) : voahiranaraz@yahoo.fr

Vicram RAMHARAI (Maurice) : shebun@intnet.mu

Annabelle MARIE (Afrique du Sud) : annabelle.marie@uct.ac.za

Philomène HEYNS (Afrique du Sud) : w.heyns@yahoo.com

Stéphanie CLERC (France) : stephanieclerc13@gmail.com

#### **I. justification**

Cette recherche part de plusieurs observations :

- les difficultés de mise en œuvre des approches par compétences ou approches communicatives et actionnelles préconisées par les Instructions Officielles au sein de cultures éducatives centrées sur l'écrit, sollicitant peu la parole personnelle de l'élève, son imaginaire et sa créativité (pédagogie mécanique, transmissive)
- des élèves taiseux : en insécurité linguistique (?) ou inscrits dans des cultures où la parole est parcimonieuse ou hiérarchisée ? (lien avec des cultures de la parole ??)
- Il y a peu de travaux dans la zone AAOI sur cette question : 1 doctorat (Mada) et 1 master 2 (AdS) en cours à Maurice, mais pratiques développées dans la formation des enseignants du Primaire

#### **II. Méthodologie**

- analyse des curricula de formations des enseignants et des Instructions Officielles
- observations / enregistrements de classes « ordinaires » et de classes sollicitant la créativité (si possibles filmées pour saisir le corps en action)
  - > mettre au point une grille d'observation commune
- observation des attitudes de quelques élèves ayant été engagés dans des dispositifs liant apprentissage de la langue et créativité dans d'autres cours (DdNL) pour observer d'éventuels changements d'attitude dans la prise de parole publique
- comparaison des résultats obtenus par les élèves ayant été intégrés ou pas dans des dispositifs créatifs



- 2 séries d'entretiens avec enseignants, élèves, familles (pour le volet « état des lieux » et pour le volet « analyse des apports des pratiques de création ») :
  - o pour cerner les représentations de l'enseignement, de l'apprentissage, des rôles de l'école
  - o pour connaître leurs points de vue sur les pratiques de création dans l'enseignement/apprentissage des langues

### III. Objectifs

#### a) faire un état des lieux :

- de la place de la créativité dans les curricula et dans les formations des enseignants
- des représentations liées à la créativité dans l'enseignement
- des pratiques sociales sollicitant créativité et imaginaire
- des pratiques existantes articulant apprentissage des langues et créativité

#### b) analyser, comprendre : > global

- les freins à la mise en œuvre d'une didactique orientée créativité (représentations de l'enseignement et de l'apprentissage des langues ; contraintes institutionnelles ; contraintes financières ; contraintes des effectifs ; contraintes matérielles, ...)
- les apports des dispositifs créatifs
- les apports des dispositifs créatifs s'appuyant sur des pratiques sociales didactisées (concours d'élocution, hira gasy, contes, chansons francophones, littérature orale...)

#### c) analyser, comprendre : > Questionnements + précis :

- quels pré-requis ?
- quels impacts sur la relation enseignant / apprenants et apprenants/apprenants ?
- quels impacts sur la construction du groupe classe dans les écoles où l'élitisme tend à dissoudre les solidarités ?
- quels impacts sur le rapport à la langue ?
- quels impacts sur l'apprentissage de la langue dans ses diverses dimensions (variation, lien corps/parole...) ?
- quels savoir-apprendre se développent ?
- quels impacts sur l'aisance en langue ? (et donc sur l'insécurité linguistique)
- quelles prise en compte des langues des élèves dans ces pratiques ?
- quelles modifications des attitudes ?
- quels impacts en terme d'articulation entre oral et écrit dans les pratiques pédagogiques ?
- quelles articulations entre littérature et pratiques créatives ?
- quels impacts sur la prise de parole en général et en langue cible en particulier ?



- quelle pratique créative pour quels types de compétences ?
- quelles nécessités ?

En somme, quelles transformations en terme d'apprentissage, de développement personnel et de socialisation ?

**d) Orientations pour les transpositions de ces recherches**

- quelles implications sur la formation des enseignants (les E sont-ils formés à la créativité ?)

---





## 5. Conclusions générales

### Des situations diverses mais une dynamique régionale de complémentarité

Le séminaire a fait ressortir une grande diversité des situations et peu d'échanges préalables entre les chercheurs des pays de la zone. Il y a néanmoins une grande dynamique de recherche dans divers pôles, notamment les plus anciennement engagés dans la recherche et qui peuvent servir de « locomotives » (Madagascar, Maurice, La Réunion), mais également de façon émergentes dans deux nouveaux pôles : le Mozambique et les Seychelles (*avec un besoin de soutien prioritaire pour la toute jeune université de ce pays où la didactique des langues doit se développer*). L'Afrique du Sud pourrait apporter une contribution notable et les Comores pourraient bénéficier rapidement de l'ensemble de l'effet d'entraînement.

Là comme ailleurs, il est nécessaire de clarifier l'enchevêtrement et l'hyperspécialisation des recherches disciplinaires et des découpages variables, la didactique / didactologie des langues et des cultures –en général identifiée, ce qui n'est pas le cas partout sur terre- étant partagée entre sciences de l'éducation, sciences du langage, et diverses langues surtout dominantes (français, malgache, anglais).

La grande qualité des 4 propositions de recherche, élaborées par des groupes de collègues qui ne connaissaient pas auparavant pour la plupart, témoigne de cultures de recherche déjà fortes et au moins partiellement partagées par l'ensemble des participant-e-s, malgré la composition internationale originale des groupes.

De l'avis des participant-e-s, ce séminaire a permis d'amorcer (voire de renforcer) une culture scientifique francophone partagée, de poser des questions fondamentales et transversales (du type « quel chercheur j'ai envie d'être ? ») et de réinterroger ensemble des concepts et notions centraux pour la recherche en DLC.

### Des besoins et des points de vigilance ont été identifiés :

-La question centrale du plurilinguisme / de la pluralité linguistique mérite davantage de travail pour favoriser à ce sujet la construction d'une culture scientifique commune initiée par le séminaire et qui reste à approfondir (besoin de s'appuyer sur des études sociolinguistiques et des analyses des politiques linguistiques existantes ou à réaliser).

-Eviter de donner la priorité ou de se limiter à une catégorisation nationale des terrains et ne pas oublier les autres points de la Région : Mayotte, notamment, comme zone francophone plurilingue, la Tanzanie récemment entrée dans la Région Océan Indien de



l'AUF).

-Ne pas négliger les enjeux de rapports de force présents dans les rapports linguistiques (inégalités, discriminations...).

-Accorder une priorité à l'élaboration des états des lieux, des états de l'art et à la construction de cadres scientifiques partagés.

-Besoin de regroupements par projet et des 4 projets ensemble (suite collective du séminaire : on peut d'ailleurs envisager que les 4 projets constituent les 4 composantes d'un seul et même vaste projet régional, à effet structurant).

-Besoin d'articuler recherche et intervention car demandes urgentes sur les terrains scolaires et plus largement éducatifs.

### **Des projets ont été clairement envisagés :**

-Mettre en place un suivi de la vie collective des chercheur-e-s de la zone (forum, plateforme de partage de documents, listes de diffusion).

-Poursuivre le développement d'une attitude de partage du GRDLC comme « point d'appui » et non comme modèle.

-Déboucher sur des séminaires de formation doctorale et de formation à la recherche en général.

-Faire connaître au comité régional d'experts de l'AUF les projets élaborés lors de ce séminaire, notamment les 4 axes du projet de recherche partagé en DLC.

-Mettre en place une stratégie de conseils auprès des Etats en matière de politique éducative, notamment via l'OIF et la CONFEMEN.

**Philippe Blanchet**  
**avec l'aide de Marielle RISPAIL,**  
pour l'ensemble des intervenant-e-s et participant-e-s  
Mars 2013